CHINESE

致家長重要通知

校方健康要求

夏威夷州政府衛生廳

流行病分局 / 夏威夷免疫部

夏威夷州法律對上學者有什麼要求？

夏威夷州法律規定所有的學生無論進入公立或者私立學校之前必需達到體格檢查和免疫接種的要求。學校是指任何一所：

- 家庭式託兒所
- 白天嬰兒照顧所
- 白天託兒所
- 兒童照顧中心
- 政府資助的學齡前班
- 學齡前班
- 幼稚園
- 小學
- 初中
- 高中

有那些豁免許可？

如果你能出示恰當的文件來證明你的小孩是因爲健康或宗教的原因而不能接受免疫接種,學校將予以免除對你孩子的免疫接種要求。宗教原因的豁免表格可以在孩子即將進入的學 校填寫。健康原因的豁免證明可以從孩子的醫生處獲得。除此之外夏威夷州不允許任何其他原因的豁免。

有那些健康要求？

肺結核檢驗合格證

- 必需是在夏威夷州首次進入學校前的一年之內所完成的。（學齡前班或幼稚園 至十二年級）
- 結核菌素試驗（Mantoux）必須是由持有美國醫學執照的醫生(MD)、整骨醫生(DO)、高級護士(APRN)、 醫生助理(PA)或者夏威夷州衛生廳所執行。
- 對於首次進入學校而年齡不足十二個月大的嬰兒，家長必須在嬰兒滿十四個月大 之前向學校呈交肺結核檢驗證書。

體格檢查

- 必需是在首次進入夏威夷學校前一年內完成的（學齡前班或幼稚園至十二年級）
- 必須是由或領有美國執照的醫生(MD)、整骨醫生(DO)、高級護士(APRN)或 醫生助理(PA)所執行。

對上學者所規定的免疫接種：

- DTaP/DTP/Td 百白破三聯疫苗（白喉，破傷風，百日咳）
- Polio 脊髓灰質炎疫苗（小兒麻痹症疫苗）
- MMR 麻腮風三聯疫苗（麻疹，流行性腮腺炎，風疹）
- Hepatitis B 乙型肝炎疫苗
- Hib 乙型流感嗜血桿菌病疫苗（對學齡前兒童的要求）
- Varicella 水痘疫苗

所有免疫接種必需符合最低的年齡上和接種疫苗劑量之間的時間間隔上的規定

在第一天上學時要具備那些證明？

所有首次在夏威夷州入學的學生在上學的第一天必須具備：

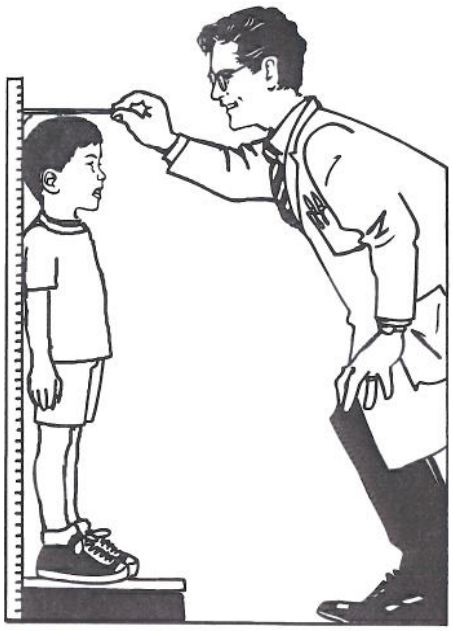
1．一份在入學前的一年內所完成的肺結核菌素試驗的結果報告。

以及

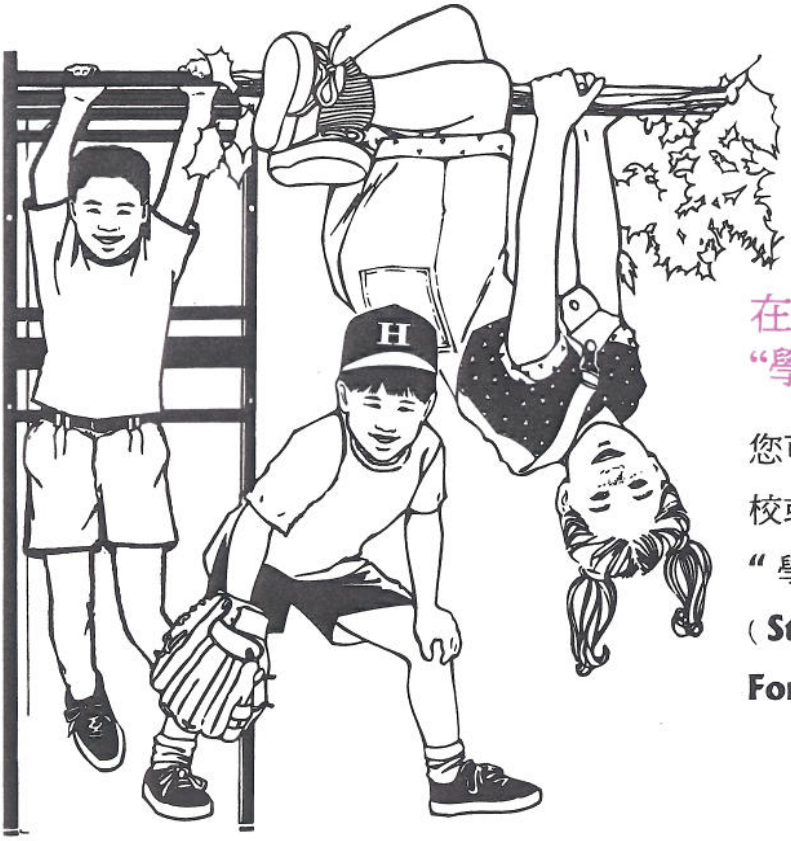
2．一份完整的健康記錄表。該表證實體格檢查是在入學前的一年內所做的，並且所有的免疫接種都達到規定的要求。

或者

一份醫生簽名的證明或者約見單，說明體檢的日期，以及/或者說明您的小孩已經開始免疫接種並且是處於等候下次接種的時間間隔期。



沒有完成上述要求的學生將會被禁止入學直到他/她達到這些要求爲止。

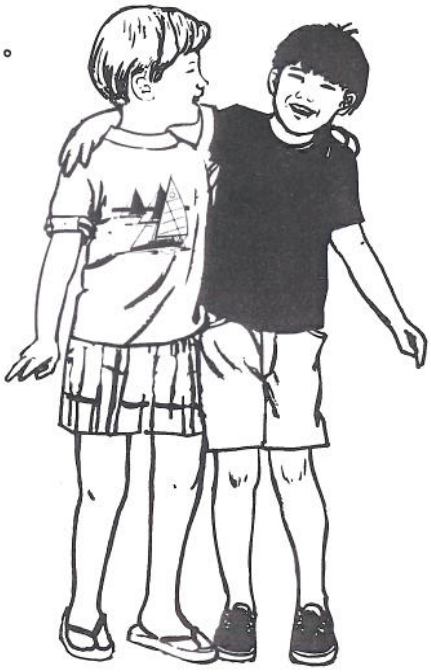


在哪裡可以拿到“學生健康記錄表格”？

您可以在孩子即將就讀的學校或者您小孩的醫生處取得“學生健康記錄表格”（**Student Health Record Form**）14號表格（Form 14）。

如果我的孩子從美國其他州或美國屬地轉學來，要具備那些證明？

您需要在小孩入學之前證明他/她已符合了健康要求。校方可以接受來自其他州的記錄如果它符合夏威夷州關於體檢、肺結核檢查和免疫接種的要 求的話。



要求的免疫接種有那一些和接種的劑量/次數是多少？

所有學生在進入託兒所、學齡前班、幼稚園、第七年級之前和所有首次在夏威夷州入學者無論年齡大小均需要符合免疫接種的要求。請看下面表格關於具體的疫苗和要求接種的次 數。

所要求的免疫接種 – 學齡前班

在年齡達到：	兒童必須已經接種了：
三月大前	一次百白破三聯疫苗★（DTaP）+ 一次脊髓灰質炎疫苗(小兒麻痹症疫苗)(Polio）+ 一次乙型肝炎疫苗（Hep B）+ 乙型流感嗜血桿菌病疫苗*（Hib）
五月大前	兩次百白破三聯疫苗★（DTaP）+ 兩次脊髓灰質炎疫苗(小兒麻痹症疫苗)(Polio）+ 兩次乙型肝炎疫苗（Hep B）+ 乙型流感嗜血桿菌病疫苗*（Hib）
七月大前	三次百白破三聯疫苗★（DTaP）+ 兩次脊髓灰質炎疫苗(小兒麻痹症疫苗)(Polio）+ 兩次乙型肝炎疫苗（Hep B）+乙型流感嗜血桿菌病疫苗*（Hib）
十六月大前	三次百白破三聯疫苗★（DTaP）+兩次脊髓灰質炎疫苗(小兒麻痹症疫苗)(Polio）+ 兩次乙型肝炎疫苗(Hep B)+一次麻腮風三聯疫苗◆(MMR)+乙型流感桿菌病疫苗*(Hib)
十九月大前	四次百白破三聯疫苗★(DTaP)+三次脊髓灰質炎疫苗(小兒麻痹症疫苗)(Polio)+ 三次乙型肝炎疫苗(Hep B)+一次麻腮風三聯疫苗◆(MMR)+乙型流感桿菌病疫苗*(Hib)、一次水痘疫苗●(Varicella)

★DTP疫苗可以替代 DTaP疫苗

* 建議小於十五個月大的小孩接受多於一次的乙型流感嗜血桿菌病疫苗(Hib）才可防範該病菌。對於進入學齡前班的兒童必須在他/她滿十二月大或之後，至少接種了一次乙型流感嗜血桿菌病疫苗（Hib）。

● 自2002年7月1日起生效。

一份署有美國執照的醫生(MD)、整骨醫生(DO)、高級護士(APRN)、醫生助理(PA)的簽名 的水痘歷史證明可以免除接種水痘疫苗。

◆第一次的麻腮風三聯疫苗（MMR）和第一次的水痘疫苗（Varicella）必須是在小孩滿十二個月大或之後所接種的。

所有免疫接種必需符合最低的年齡上和接種疫苗劑量之間的時間間隔上的規定

要求的免疫接種 - 幼兒園至十二年級

疫苗種類	接種次數
百白破三聯疫苗（DTaP）	五次
脊髓灰質炎疫苗（小兒麻痹症疫苗）（ Polio)	四次
麻腮風三聯疫苗（MMR）	二次♦
乙型肝炎疫苗（Hepatitis B）	三次*
水痘疫苗（Varicella）	一或二次♥

疫苗簡稱：百白破三聯疫苗(DtaP) = 白喉 + 百日咳 + 破傷風。脊髓灰質炎疫苗(小兒麻痹症疫苗)(Polio) = IPV(非活動性脊髓灰質炎疫苗)或 OPV(口服性脊髓灰質炎疫苗)

♦ 要求接種兩次麻疹疫苗，而其中一次必須是麻腮風三聯疫苗(MMR)

* 要求是對所有出生於一九九二年十二月三十一日之後的學生，以及七年級入學者。

♥ 自2002年7月1日起生效。

如果第一次水痘疫苗是在十三歲或之後接種，就必須接種第二次。一份署有美國執照的醫生(MD)、整骨醫生(DO)、高級護士(APRN)、醫生助理(PA)簽名的水痘歷史證明可以免除接種水痘疫苗。

所有免疫接種必需符合最低的年齡和劑量之間的時間間隔上的規定

要求的免疫接種 - 七年級

（二零零二年七月一日起生效）

疫苗種類	接種次數
乙型肝炎疫苗（Hepatitis B）	三次
麻腮風三聯疫苗（MMR）	二次
水痘疫苗（Varicella）	一或二次♥

學生除了在首次入學時要達到上述表格裏列舉的K至12年級的免疫接種要求之外，所有 學生必須在進入七年級前向校方出示證明 接受過上述的免疫接種。

如果學生在嬰兒或孩童時期已經接受過這些疫苗就不用再接種，但是所有接種的疫苗要符合最低年齡和接種劑量之間的時間間隔上的要求來接種。

♥ 如果第一次水痘疫苗是在十三歲或之後接種的話，就必須接種第二次。

一份署有美國執照的醫生(MD)、整骨醫生(DO)、高級護士(APRN)、醫生助理(PA)的簽名的水痘歷史證明可以免除接種水痘疫苗。

所有免疫接種必需符合最低的年齡上和劑量之間的時間間隔上的規定

肺結核核對總和疫苗接種

請向您的醫生或到公共衛生護士診所(Public Health Nursing Clinics)獲得服務。
請電Aloha United Way（275-2000）或者我們衛生廳免疫部（586-8332）
查訊靠近你的地點。

有問題？

請打電話給夏威夷州政府衛生廳

夏威夷州免疫部
（歐胡島Oahu）
(808) 586-8332

公共衛生護士診所
（鄰島 Neighbor Island）

大島 Big Island	974-6025
茂宜 島 Maui	984-8260
可愛島 Kauai	241-3387
莫洛凱島 Molokai	553-3663
拉納島 Lanai	565-7114

夏威夷州政府　衛生廳
流行病管理處 / 夏威夷免疫組
P.O. Box 3378
Honolulu, Hawai'i 96801

一視同仁的服務

我們所提供於民眾的服務是一視同仁的，無論他們的種族、膚色、來自何處、所操語言、年紀、性 別、宗教或是否傷殘。如果您覺得有問題請於事發日起180天內向我們夏威夷免疫部或者我們衛生 廳的 Affirmative Action官員（專門處理少數民族受歧視的部門)投訴。地址是 P.O. Box 3378，Honolulu, Hawaii 96801-3378 或請至電 (808) 586-4616